

Proefstuderen Chinastudies

5 april 2024



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Introductie

Een student Chinastudies vertelt hoe jouw eerste jaar bij deze opleiding er uit zal zien.

Hoorcollege

Titel

Sociale media en het nieuws: hoe schrijven Chinese sociale media over belangrijke nieuwsfeiten?

Korte omschrijving

Waarom is het zo leerzaam en leuk om Chinese sociale media te volgen? En hoe doe je dat zonder grondige kennis van het Chinees? In het college behandelen we actuele voorbeelden van berichtgeving op Chinese sociale media. De onderwerpen lopen uiteen van “klein” nieuws, zoals het niet meespelen van Messi bij een voetbalwedstrijd in Hongkong of de recente rel over de Hugo Awards, tot groter nieuws zoals de presidentsverkiezingen in de Verenigde Staten.

Docent: Anne Sytske Keijser (a.s.keijser@hum.leidenuniv.nl)

Anne Sytske Keijser is sinds 1986 als docent verbonden aan de opleiding Chinastudies. Haar specialisaties zijn Chinese literatuur en film, maar ze geeft ook taalverwervingscolleges over vertalen en nieuws lezen. Daarnaast is ze actief als vertaler en tolk.

Werkcollege

Titel

“Dat is Chinees voor mij!”

Korte omschrijving

Onbegrijpelijke karakters, onverstaanbare klanken, verschillende tonen: “Dat is Chinees voor mij!”

Bij het leren van een klanksysteem dat zo anders is dan het onze, is een goed begin het halve werk! Vanuit het Nederlands gedacht is het toonsysteem van het Mandarijn moeilijk te leren. Het is voor ons een onbekend verschijnsel dat veranderingen in toonhoogte bij het uitspreken van een zelfde spraakklank leiden tot verschillende betekenissen! Tàì wǎn betekent bijvoorbeeld ‘Het is te laat’ maar spreek je het uit met andere tonen: Tái wān, dan zeg je ‘Taiwan’. Om die verschillen te leren onderscheiden en vervolgens zelf te kunnen maken, is een lastig karwei dat veel oefening vergt. Sprekers van het Nederlands kunnen de neiging hebben om de tonen te vlak uit te spreken zodat er nauwelijks verschil te horen is tussen bijvoorbeeld een tweede en een derde toon. Bedoel je wén ‘ruiken’ of wěn ‘zoenen’? En het verschil tussen een eerste en een derde toon. Zeg je mā ‘mama’ of zeg je mǎ ‘paard’? Voor je het weet zeg je de ergste dingen!

Maar na dit proefcollege over de Chinese standaardtaal -het Mandarijn- kijk je wellicht heel anders tegen deze interessante en goed te leren taal aan.

In drie kwartier worden in vogelvlucht enkele kenmerkende aspecten van het Mandarijn besproken. Je leert hoe de vier tonen ‘gezongen’ moeten worden, hoe de klanken van het Mandarijn uitgesproken worden, hoe handig het is gebruik te maken van een transcriptiesysteem, hoe je van één tot tien telt, hoe belangrijke plaatsnamen correct uitgesproken worden, dat karakters niet zomaar wat streepjes zijn. Na afloop kun je zelfs een paar karakters schrijven. Dan weet je dat alvast als je Chinees komt studeren!

Docent: Ans de Rooij (a.m.de.rooij@hum.leidenuniv.nl)

Ans de Rooij heeft Chinese Talen en Culturen gestudeerd aan de Universiteit Leiden. Tegenwoordig staat deze opleiding bekend als Chinastudies. Met meer dan 25 jaar ervaring geeft ze met onverminderd enthousiasme colleges in taalverwerving van het Mandarijn, vooral gericht op het 1e en 2e studiejaar. Daarnaast vervult ze de rol van coördinator voor het taalverwervingsprogramma van het eerste jaar. Als mede-auteur heeft ze bijgedragen aan de lesmethode 'Chinees in tien verdiepingen', die gebruikt wordt in zowel middelbare scholen als in het volwassenenonderwijs.

Q&A

Heb je nog vragen over de opleiding? Dan kan de student die hier allemaal beantwoorden!

Voorbereiding

Op internet is er veel te vinden over de uitspraak van het Mandarijn en over de transcriptie die we tegenwoordig gebruiken: het Hanyu Pinyin. Probeer de vragen hieronder te beantwoorden, ze zullen ook zeker aan de orde komen tijdens het college.

1. Wat is een transcriptie?
2. Zijn er meerdere transcripties van het Mandarijn?
3. Wanneer gebruik je eigenlijk een transcriptie van het Mandarijn; het Chinees kent toch een karakterschrift?
4. Het Mandarijn kent vier tonen en een neutrale toon. Probeer uit te vinden hoe je die tonen moet uitspreken. Maak een beschrijving van elke toon. Gebruik duidelijke taal zodat je beschrijving in een reisgids van China opgenomen kan worden; een uitleg voor de leek dus.

Succes!

Ans de Rooij